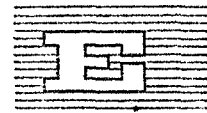


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1505/Add.6
13 October 1981

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать восьмая сессия

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ
ПРЕСТУПЛЕНИЯ АПАРТЕИДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО

Доклады, представленные государствами-участниками
в соответствии со статьей VII Конвенции

Добавление

ВЕНГРИЯ^{1/}

[6 октября 1981 года]

Правительство Венгерской Народной Республики хотело бы воспользоваться этим случаем, для того чтобы вновь подтвердить, что любая форма или любое проявление расизма, расовой сегрегации и расовой дискриминации несовместимы с социалистической системой общества, существующей в Венгрии.

Граждане Венгерской Народной Республики, и в том числе все национальности, проживающие на территории страны, равны перед законом и пользуются одинаковыми правами в соответствии с законодательными положениями самого высокого уровня (статья 61 Конституции).

Со времени представления второго периодического доклада Венгрии в венгерской правовой системе не произошло никаких изменений в отношении осуществления Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

В соответствии с руководящими принципами, принятыми Группой трех Комиссии по правам человека, настоящий доклад правительства Венгерской Народной Республики направлен на то, чтобы подтвердить меры, принятые в целях осуществления этой Международной конвенции:

^{1/} Первоначальный и второй доклады, представленные правительством Венгрии (E/CN.4/1277/Add.16 и E/CN.4/1353/Add.6), были рассмотрены Группой трех на ее сессиях соответственно 1979 и 1980 годов.

Дополнительный пункт 1 (а) руководящих принципов

Юридическое определение преступления расовой дискриминации и наказания за него изложены в статье 157 Венгерского уголовного кодекса (глава XI Закона IV от 1978 года о преступлениях против человечества), который вступил в силу 1 июля 1979 г., отражая основные положения Конвенции (текст законодательного документа прилагается).

Следует отметить, что, как отмечалось в мотивировке к соответствующей статье законопроекта, если расовая дискриминация приводит также к совершению более тяжкого преступления, такого, как геноцид (статья 155 Уголовного кодекса), то считается, что было совершено это более тяжкое преступление (текст законодательного документа прилагается).

В то же время, помимо расовой дискриминации (статья 157) и геноцида (статья 155), в главе XI Уголовного кодекса, касающейся преступлений против человечества, содержится определение преступления против национальной, этнической, расовой или религиозной группы и предусматриваются соответствующие наказания (текст статьи 156 прилагается).

Со времени представления второго периодического доклада в юридические положения, касающиеся вышеупомянутых преступлений, никаких изменений внесено не было.

Дополнительный пункт 1 (b)

Правительство Венгерской Народной Республики хотело бы вновь подтвердить, что в соответствии с венгерской концепцией уголовного права только физические, а не юридические лица могут быть субъектами преступления. Поэтому имееет поведение человека является запретным и учитывается венгерским уголовным правом при определении состава преступлений. Хотя данный принцип не сформулирован в Уголовном кодексе, он вытекает из его духа и из венгерской концепции права, и ссылки на него, помимо уголовного права, могут быть обнаружены в других областях правовой системы Венгрии, таких, как Закон VI от 1977 года о государственных предприятиях, Закон I от 1968 года о мелких правонарушениях и Декрет-закон № X от 1979 года об изменении последнего.

Однако в соответствии с венгерской правовой концепцией поведение человека подлежит наказанию также и в отношении организаций и учреждений. Так, например, и в соответствии с положениями данной Конвенции, отдельные люди, занятые в одной и той же сфере деятельности, могут одинаковым образом быть привлечены к уголовной ответственности.

Дополнительный пункт 2 (а)

В пункте 1 (с) статьи 4 Уголовного кодекса предусмотрено, что венгерский закон применяется также в том случае, если преступник не является венгерским гражданином, данный акт совершен за границей и такой акт представляет собой преступление против человечества или любое другое преступление, преследование за которое предусмотрено каким-либо международным договором.

Дополнительный пункт 2 (b)

В соответствии с положениями Общей части уголовного кодекса ответственность за преступление несут как исполнитель, так и соучастник и подстрекатель (статьи 19-21).

Дополнительный пункт 2 (с)

Экстрадиция регулируется статьей 9 Уголовного кодекса в соответствии с требованиями данной Конвенции.

Дополнительный пункт 3 (а)

Вышеназванные, а также другие положения Уголовного кодекса содержат законодательные меры, необходимые для пресечения преступления апартеида и наказания лиц, виновных в совершении этого преступления.

Дополнительный пункт 3 (b)

Со времени принятия Конвенции ее положения были самым широким образом распространены в Венгерской Народной Республике путем использования средств массовой информации, специальных празднований, национальных программ и образовательных учреждений и постоянной информации общественности о позорной политике апартеида, а также о международных документах, принятых во всемирной борьбе против апартеида.

Дополнительный пункт 4

Действуя в полном соответствии с принципами своей внешней политики, Венгерская Народная Республика постоянно и решительно выступает за скорейшую, полную, эффективную и окончательную ликвидацию всех форм расизма, расовой сегрегации и расовой дискриминации. Она решительно осуждает жестокий террор расистского режима Южной Африки и его акты агрессии против соседних независимых африканских государств, что создает серьезную угрозу для международного мира и безопасности. Она оказывает политическую, материальную, моральную и дипломатическую поддержку народам и освободительным движениям в их справедливой и законной борьбе с остатками колониальной системы, неокOLONиализма и расизма.

Венгерская Народная Республика как один из членов-основателей Специального комитета Организации Объединенных Наций против апартеида одобряет и последовательно выполняет резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности о недопущении, пресечении апартеида и наказании за него и активно сотрудничает в осуществлении этих резолюций. Венгерская Народная Республика решительно поддерживает соответствующие решения других компетентных организаций Организации Объединенных Наций, такие, как Декларацию о политике апартеида, проводимой Южно-Африканской Республикой, принятую Международной организацией труда на ее шестьдесят седьмой сессии в 1981 году. Она также решительно выступает в поддержку Декларации Конференции по санкциям против Южной Африки, которая состоялась в Париже в мае 1981 года.

В соответствии с соответствующими резолюциями, принятыми в Организации Объединенных Наций, Венгерская Народная Республика применяет предусмотренные санкции против Южной Африки и не поддерживает никаких контактов с расистским фашистским режимом Претории. Она настоятельно призывает к осуществлению резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся необходимости немедленного прекращения сотрудничества между международными монополиями и режимом в Южной Африке, а также военного сотрудничества в области ядерных вооружений между западными империалистическими державами и Южной Африкой.

Венгерская Народная Республика стала участником всех международных конвенций, разработанных и принятых Организацией Объединенных Наций, являющихся составной частью международной борьбы против расизма и апартеида. Она придает первостепенное значение, в частности, Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, к которой она присоединилась в числе первых государств. Она считает, что рост числа государств-участников этих конвенций является весьма своевременным и крайне необходимым, что значительно повысит эффективность международной борьбы против апартеида и расовой дискриминации.

Приложение 1

Глава XI Уголовного кодекса Венгерской Народной Республики

Геноцид

Статья 155

1. Всякий, кто в намерении полного или частичного уничтожения какой-либо национальной, этнической, расовой или религиозной группы:
- a) убивает какого-либо члена этой группы;
 - b) ставит данную группу в такие жизненные условия, которые могут привести к уничтожению этой группы или некоторых из ее членов;
 - c) принимает меры, направленные на предотвращение рождаемости в рамках этой группы;
 - d) насильственно переводит детей из этой группы в какую-либо другую группу,

рассматривается в качестве совершившего преступление геноцида и подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от 10 до 15 лет или пожизненного заключения, или приговаривается к смерти.

2. Всякий, кто совершает подготовительные акты, преследуя намерения геноцида, подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от двух до восьми лет.

Преступления против какой-либо национальной, этнической, расовой или религиозной группы

Статья 156

Всякий, кто наносит серьезный телесный или духовный ущерб членам какой-либо национальной, этнической, расовой или религиозной группы на основании их принадлежности к такой группе, рассматривается в качестве совершившего преступление и подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от двух до восьми лет.

Расовая дискриминация

Статья 157

Всякий, кто совершает запрещенное международным правом преступление с целью обеспечения завоевания или сохранения господства, или систематического притеснения со стороны какой-либо расовой группы в отношении другой расовой группы рассматривается в качестве совершившего преступление и подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от одного до пяти лет при условии, что не было совершено более тяжкого преступления.